Księga Zachariasza

Rozdział 12

**12:1**

–
N-NSN
Λῆμμα
Lemma
–

G3056
N-GSM
λόγου
logu
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ·
Israel;
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G1614
V-PAPNS
ἐκτείνων
ekteinon
–

G3772
N-ASM
οὐρανὸν
uranon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2311
V-PAPNS
θεμελιῶν
themelion
–

G1065
N-ASF
γῆν
gen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4111
V-PAPNS
πλάσσων
plasson
–

G4151
N-ASN
πνεῦμα
pneuma
–

G444
N-GSM
ἀνθρώπου
anthropu
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G846
D-DSM
αὐτῷ
auto
–

**12:2**

G2400
INJ
Ἰδοὺ
Idu
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G5087
V-PAI-1S
τίθημι
tithemi
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ
Ierusalem
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

–
N-APN
πρόθυρα
prothyra
–

G4531
V-PMPAP
σαλευόμενα
saleuomena
–

G3956
A-DPM
πᾶσι
pasi
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G2992
N-DPM
λαοῖς
laois
–

G2945
N-DSM
κύκλῳ,
kyklo,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G2449
N-DSF
Ιουδαίᾳ
Iudaia
–

G1510
V-FMI-3S
ἔσται
estai
–

G4042
N-NSF
περιοχὴ
perioche
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ.
Ierusalem.
–

**12:3**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1510
V-FMI-3S
ἔσται
estai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G2250
N-DSF
ἡμέρᾳ
hemera
–

G1565
D-DSF
ἐκείνῃ
ekeine
–

G5087
V-FMI-1S
θήσομαι
thesomai
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ
Ierusalem
–

G3037
N-ASM
λίθον
lithon
–

G2662
V-PMPAS
καταπατούμενον
katapatumenon
–

G3956
A-DPN
πᾶσιν
pasin
–

G3588
T-DPN
τοῖς
tois
–

G1484
N-DPN
ἔθνεσιν·
ethnesin;
–

G3956
A-NSM
πᾶς
pas
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2662
V-PAPNS
καταπατῶν
katapaton
–

G846
D-ASF
αὐτὴν
auten
–

G1702
V-PAPNS
ἐμπαίζων
empaidzon
–

G1702
V-FMI-3S
ἐμπαίξεται,
empaiksetai,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1996
V-FPI-3P
ἐπισυναχθήσονται
episynachthesontai
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G846
D-ASF
αὐτὴν
auten
–

G3956
A-NSN
πάντα
panta
–

G3588
T-NPN
τὰ
ta
–

G1484
N-NPN
ἔθνη
ethne
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς.
ges.
–

**12:4**

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G2250
N-DSF
ἡμέρᾳ
hemera
–

G1565
D-DSF
ἐκείνῃ,
ekeine,
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3841
N-NSM
παντοκράτωρ,
pantokrator,
–

G3960
V-FAI-1S
πατάξω
patakso
–

G3956
A-ASM
πάντα
panta
–

G2462
N-ASM
ἵππον
hippon
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1611
N-DSF
ἐκστάσει
ekstasei
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G305
N-ASM
ἀναβάτην
anabaten
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3912
N-DSF
παραφρονήσει,
parafronesei,
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3624
N-ASM
οἶκον
oikon
–

G2448
N-PRI
Ιουδα
Iuda
–

G1272
V-FAI-1S
διανοίξω
dianoikso
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G3788
N-APM
ὀφθαλμούς
ofthalmus
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3956
A-APM
πάντας
pantas
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G2462
N-APM
ἵππους
hippus
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G2992
N-GPM
λαῶν
laon
–

G3960
V-FAI-1S
πατάξω
patakso
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

–
N-DSF
ἀποτυφλώσει.
apotyflosei.
–

**12:5**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2046
V-FAI-3P
ἐροῦσιν
erusin
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G5506
N-NPM
χιλίαρχοι
chiliarchoi
–

G2448
N-PRI
Ιουδα
Iuda
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
–

G2588
N-DPF
καρδίαις
kardiais
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2147
V-FAI-1P
Εὑρήσομεν
Heuresomen
–

G1438
D-DPM
ἑαυτοῖς
heautois
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G2730
V-PAPAP
κατοικοῦντας
katoikuntas
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ
Ierusalem
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

–
N-DSM
יהוה
JHWH
–

G3841
N-DSM
παντοκράτορι
pantokratori
–

G2316
N-DSM
θεῷ
theo
–

G846
D-GPM
αὐτῶν.
auton.
–

**12:6**

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G2250
N-DSF
ἡμέρᾳ
hemera
–

G1565
D-DSF
ἐκείνῃ
ekeine
–

G5087
V-FMI-1S
θήσομαι
thesomai
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G5506
N-APM
χιλιάρχους
chiliarchus
–

G2448
N-PRI
Ιουδα
Iuda
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

–
N-ASM
δαλὸν
dalon
–

G4442
N-GSN
πυρὸς
pyros
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3586
N-DPN
ξύλοις
ksylois
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G2985
N-ASF
λαμπάδα
lampada
–

G4442
N-GSN
πυρὸς
pyros
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G2562
N-DSF
καλάμῃ,
kalame,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2719
V-FMI-3P
καταφάγονται
katafagontai
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G1188
A-GPN
δεξιῶν
deksion
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1537
PREP
ἐξ
eks
–

G2176
A-GPN
εὐωνύμων
euonymon
–

G3956
A-APM
πάντας
pantas
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G2992
N-APM
λαοὺς
laus
–

G2943
ADV
κυκλόθεν,
kyklothen,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2730
V-FAI-3S
κατοικήσει
katoikesei
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ
Ierusalem
–

G2089
ADV
ἔτι
eti
–

G2596
PREP
καθ᾽
kath᾽
–

G1438
D-ASF
ἑαυτήν.
heauten.
–

**12:7**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4982
V-FAI-3S
σώσει
sosei
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G4638
N-APN
σκηνώματα
skenomata
–

G2448
N-PRI
Ιουδα
Iuda
–

G2531
ADV
καθὼς
kathos
–

G575
PREP
ἀπ᾽
ap᾽
–

G746
N-GSF
ἀρχῆς,
arches,
–

G3704
CONJ
ὅπως
hopos
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G3170
V-AMS-3S
μεγαλύνηται
megalynetai
–

G2745
N-ASN
καύχημα
kauchema
–

G3624
N-GSM
οἴκου
oiku
–

G1138
N-PRI
Δαυιδ
Dauid
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
N-NSF
ἔπαρσις
eparsis
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G2730
V-PAPGP
κατοικούντων
katoikunton
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ
Ierusalem
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2455
N-ASM
Ιουδαν.
Iudan.
–

**12:8**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1510
V-FMI-3S
ἔσται
estai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G2250
N-DSF
ἡμέρᾳ
hemera
–

G1565
D-DSF
ἐκείνῃ
ekeine
–

G5231
V-FAI-3S
ὑπερασπιεῖ
hyperaspiei
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G5228
PREP
ὑπὲρ
hyper
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G2730
V-PAPGP
κατοικούντων
katoikunton
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ,
Ierusalem,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1510
V-FMI-3S
ἔσται
estai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G770
V-PAPNS
ἀσθενῶν
asthenon
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς
autois
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1565
D-DSF
ἐκείνῃ
ekeine
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G2250
N-DSF
ἡμέρᾳ
hemera
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G3624
N-NSM
οἶκος
oikos
–

G1138
N-PRI
Δαυιδ,
Dauid,
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G3624
N-NSM
οἶκος
oikos
–

G1138
N-PRI
Δαυιδ
Dauid
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G3624
N-NSM
οἶκος
oikos
–

G2316
N-GSM
θεοῦ,
theu,
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G32
N-NSM
ἄγγελος
angelos
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G1799
PREP
ἐνώπιον
enopion
–

G846
D-GPM
αὐτῶν.
auton.
–

**12:9**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1510
V-FMI-3S
ἔσται
estai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G2250
N-DSF
ἡμέρᾳ
hemera
–

G1565
D-DSF
ἐκείνῃ
ekeine
–

G2212
V-FAI-1S
ζητήσω
zeteso
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G1808
V-AAN
ἐξᾶραι
eksarai
–

G3956
A-APN
πάντα
panta
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G1484
N-APN
ἔθνη
ethne
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G1904
V-PMPAP
ἐπερχόμενα
eperchomena
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ.
Ierusalem.
–

**12:10**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1632
V-FAI-1S
ἐκχεῶ
ekcheo
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3624
N-ASM
οἶκον
oikon
–

G1138
N-PRI
Δαυιδ
Dauid
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G2730
V-PAPAP
κατοικοῦντας
katoikuntas
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ
Ierusalem
–

G4151
N-ASN
πνεῦμα
pneuma
–

G5485
N-GSF
χάριτος
charitos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3628
N-GSM
οἰκτιρμοῦ,
oiktirmu,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1914
V-FMI-3P
ἐπιβλέψονται
epiblepsontai
–

G4314
PREP
πρός
pros
–

G1473
P-AS
με
me
–

G473
PREP
ἀνθ᾽
anth᾽
–

G3739
R-GPN
ὧν
hon
–

–
V-AMI-3P
κατωρχήσαντο
katorchesanto
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2875
V-FMI-3P
κόψονται
kopsontai
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G2870
N-ASM
κοπετὸν
kopeton
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G27
A-ASM
ἀγαπητὸν
agapeton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3600
V-FPI-3P
ὀδυνηθήσονται
odynethesontai
–

G3601
N-ASF
ὀδύνην
odynen
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G4416
A-DSM
πρωτοτόκῳ.
prototoko.
–

**12:11**

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G2250
N-DSF
ἡμέρᾳ
hemera
–

G1565
D-DSF
ἐκείνῃ
ekeine
–

G3170
V-FPI-3P
μεγαλυνθήσεται
megalynthesetai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2870
N-NSM
κοπετὸς
kopetos
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ
Ierusalem
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G2870
N-NSM
κοπετὸς
kopetos
–

–
N-GSM
ῥοῶνος
roonos
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

–
N-DSN
πεδίῳ
pedio
–

G1581
V-PMPGS
ἐκκοπτομένου,
ekkoptomenu,
–

**12:12**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2875
V-FMI-3S
κόψεται
kopsetai
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1065
N-NSF
γῆ
ge
–

G2596
PREP
κατὰ
kata
–

G5443
N-APF
φυλὰς
fylas
–

G5443
N-APF
φυλάς,
fylas,
–

G5443
N-NSF
φυλὴ
fyle
–

G2596
PREP
καθ᾽
kath᾽
–

G1438
D-ASF
ἑαυτὴν
heauten
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G1135
N-NPF
γυναῖκες
gynaikes
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2596
PREP
καθ᾽
kath᾽
–

G1438
D-APF
ἑαυτάς,
heautas,
–

G5443
N-NSF
φυλὴ
fyle
–

G3624
N-GSM
οἴκου
oiku
–

G1138
N-PRI
Δαυιδ
Dauid
–

G2596
PREP
καθ᾽
kath᾽
–

G1438
D-ASF
ἑαυτὴν
heauten
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G1135
N-NPF
γυναῖκες
gynaikes
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2596
PREP
καθ᾽
kath᾽
–

G1438
D-APF
ἑαυτάς,
heautas,
–

G5443
N-NSF
φυλὴ
fyle
–

G3624
N-GSM
οἴκου
oiku
–

G3481
N-PRI
Ναθαν
Nathan
–

G2596
PREP
καθ᾽
kath᾽
–

G1438
D-ASF
ἑαυτὴν
heauten
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G1135
N-NPF
γυναῖκες
gynaikes
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2596
PREP
καθ᾽
kath᾽
–

G1438
D-APF
ἑαυτάς,
heautas,
–

**12:13**

G5443
N-NSF
φυλὴ
fyle
–

G3624
N-GSM
οἴκου
oiku
–

G3017
N-PRI
Λευι
Leui
–

G2596
PREP
καθ᾽
kath᾽
–

G1438
D-ASF
ἑαυτὴν
heauten
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G1135
N-NPF
γυναῖκες
gynaikes
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2596
PREP
καθ᾽
kath᾽
–

G1438
D-APF
ἑαυτάς,
heautas,
–

G5443
N-NSF
φυλὴ
fyle
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G4826
N-PRI
Συμεων
Symeon
–

G2596
PREP
καθ᾽
kath᾽
–

G1438
D-ASF
ἑαυτὴν
heauten
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G1135
N-NPF
γυναῖκες
gynaikes
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2596
PREP
καθ᾽
kath᾽
–

G1438
D-APF
ἑαυτάς,
heautas,
–

**12:14**

G3956
A-NPF
πᾶσαι
pasai
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G5443
N-NPF
φυλαὶ
fylai
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G5275
V-RMPNP
ὑπολελειμμέναι
hypoleleimmenai
–

G5443
N-NSF
φυλὴ
fyle
–

G2596
PREP
καθ᾽
kath᾽
–

G1438
D-ASF
ἑαυτὴν
heauten
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G1135
N-NPF
γυναῖκες
gynaikes
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2596
PREP
καθ᾽
kath᾽
–

G1438
D-APF
ἑαυτάς.
heautas.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).